

## **Svest me ispunjava**

Bewußtsein erfülle mich  
Daß ich Tempel sein muß  
Dem Weltenschöpferwort.

Mein Auge lerne sehen in der Finsternis,  
Mein Mund lerne sprechen in schweigender Ruhe,  
Mein Herz lerne fühlen in Geistes Reine.

Ich sehe Sonnengeist und Mondenseele,  
Ich spreche Gotteswort zu Erdenohren,  
Ich fühle Geistesstrom im Menschenblut.

Ausgelöscht sind in mir persönliche Eitelkeit,  
Ausgebrannt ist der persönliche Ehrgeiz,  
Hinweggebannt sind zornmütigen Impulse durch meinen Willen.

So wird der Blick nur auf das eigene Tun geleitet  
Und die Kritik am Anderen abgewendet.

Ich habe die ernste Verpflichtung übernommen.  
Ich bleibe ihr treu und halte an ihr fest.  
Ich verlasse nie mehr den Kreis und vergesse nicht die Verpflichtung.

\*\*\*

Svest me ispunjava  
Da moram hram da budem  
Svetskoj stvaralačkoj Reči.

Moje oko uči da vidi u tami,  
Moja usta uče da govore u čutljivom miru,  
Moje srce uči da oseća u čistoti duha.

Ja vidim sunčev duh i mesečevu dušu,  
Ja govorim Božju Reč zemaljskim ušima,  
Ja osećam duhovnu struju u ljudskoj krvi.

Ugašena je u meni lična taština,  
Izgorelo je lično častoljublje,  
Proterani su gnevni impulsi kroz moju volju.

Tako pogled biva usmeren samo na sopstveno delo  
i otklonjeno je kritikovanje drugog.

Ja sam preuzeo (-la) ozbiljnu obavezu.  
Ja joj ostajem veran (-na) i držim se nje čvrsto.  
Ja nikada više neću napustiti Krug i neću zaboraviti obavezu.

***Rudolf Steiner***

*Preveo Siniša Nikolić*

